



## **Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía**

### **Reglamento de la Convocatoria**

#### **Excelente - Innovador - Auténtico - Comercializable**

El Programa de Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía (en adelante, 'el Reconocimiento') tiene por finalidad establecer estándares de calidad e introducir en el mercado internacional nuevos productos artesanales inspirados en diseños y temas tradicionales de modo innovador, a fin de asegurar la continuidad y sostenibilidad de la diversidad de destrezas y tradiciones culturales.

El Reconocimiento es el programa principal de la UNESCO para la artesanía y para brindar apoyo a los artesanos.

#### **Objetivo 1: Establecer rigurosos estándares de excelencia para los productos artesanales**

El Reconocimiento de Excelencia UNESCO trata de establecer un sistema confiable de calidad que garantiza a los consumidores la excelencia del producto, su auténtica dimensión cultural y las condiciones de su fabricación en un marco de responsabilidad social y de respeto por el medio ambiente.

#### **Objetivo 2: Fomentar la innovación**

El Reconocimiento de Excelencia UNESCO busca preservar las tradiciones artesanales y al mismo tiempo estimular la creatividad e innovación en la fabricación de los productos artesanales a fin de asegurarles una mejor integración en los mercados internacionales y su adaptación y permanencia en la vida moderna.

#### **Objetivo 3: Ofrecer servicios de capacitación y apoyo**

El Reconocimiento de Excelencia UNESCO promoverá programas de capacitación y talleres profesionales a los productores con el objeto de mejorar la calidad y el diseño de los productos, así como sus competencias para la comercialización y en la protección de sus derechos de propiedad intelectual.

#### **Objetivo 4: Ofrecer nuevas oportunidades que aseguren el desarrollo sostenible de las empresas artesanales**

El sector artesanal juega un papel determinante en el desarrollo económico local y en la lucha contra la pobreza. Al promover nuevas oportunidades de mercadeo, el Reconocimiento ofrece a los artesanos mejores medios de subsistencia gracias al estímulo y desarrollo de nuevas redes comerciales entre artesanos y compradores, incluso en segmentos de mercados especiales, y a su participación en exposiciones y ferias comerciales.

## Beneficios del Reconocimiento

Los artesanos cuyos productos son certificados con el Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía se benefician de las siguientes ventajas:

### El Certificado de Excelencia

El Certificado atesta la atribución del Reconocimiento de Excelencia UNESCO y puede ser reproducido por los artesanos para la promoción de sus productos (un producto específico o una línea de productos únicamente) a fin de garantizar su calidad y autenticidad.

### Capacitación y fortalecimiento

La UNESCO brindará su asistencia a los socios nacionales y sub-regionales para organizar programas de capacitación profesional para los artesanos a fin de mejorar la calidad y el diseño de sus productos y fortalecer sus competencias para la promoción de su producción.

### Exposiciones Artesanales y Ferias Comerciales

Los productos que han obtenido el Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía podrán ser presentados en la ocasión de Exposiciones y Ferias Artesanales. Los artesanos recibirán orientaciones para participar en esos eventos.

### Comunicación y Promoción

La UNESCO y sus socios organizadores se encargarán de la promoción y comunicación del programa (por medio de folletos o catálogos) a fin de asegurarle una óptima presentación y comercialización.

### Sitio Internet

La lista de los productos marcados con el Reconocimiento puede ser consultada en el sitio Internet de la UNESCO.

### Derechos de propiedad intelectual

Se orienta a los artesanos a registrar sus productos en el régimen de derecho de autor.

## Proceso del Reconocimiento

### • Presentación

Los productores de objetos artesanales o líneas de productos de los países participantes son invitados y estimulados a presentar los productos de más alta calidad. Consultar el calendario adjunto para las fechas relevantes en cada región.

### • Evaluación

La evaluación se lleva a cabo en cada segundo año. Los productos que cumplan con las normas del programa reciben el "Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía".

### • Adjudicación

Los productos que han obtenido el "Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía" serán anunciados. La forma y el número de certificados concedidos son a discreción del panel de evaluación designado por la UNESCO, que evalúa cada presentación, y cuyos miembros pueden variar de un año a otro.

## **Criterios y condiciones de evaluación**

Un producto al que se le concede el "Reconocimiento de Excelencia" consigue el más alto nivel de excelencia artesanal y se distingue como un punto de referencia. Un panel internacional de evaluación designado por la UNESCO evalúa las presentaciones basándose sobre los 4 criterios siguientes, que deben ser TODOS satisfechos para cada producto presentado:

- **Excelencia**

Excelencia en la calidad de la confección: determinada por el uso de materias primas de calidad, el alto nivel de la técnica utilizada y la atención especial en los detalles de fabricación.

- **Autenticidad**

Expresión de la identidad cultural y los valores estéticos tradicionales: manifestada en la acertada aplicación de materiales, técnicas y procedimientos que reflejan valores culturales y estéticos tradicionales.

- **Innovación**

Innovación en el diseño y la producción: ilustrada por un efectivo y exitoso balance entre tradición y modernidad. En el uso original y creativo de los materiales, el diseño y en el proceso de producción de la obra.

- **Comercialización**

Potencial de colocación del producto en los mercados regionales y/o internacionales: relacionado con la funcionalidad del producto, su uso confiable por parte de los compradores, el equilibrado balance calidad-precio y la factibilidad o sostenibilidad de la producción.

Para ser tomados en cuenta por el Panel de evaluación, todos los productos presentados deben cumplir dos condiciones previas:

- **Respeto por el medio ambiente**

Respeto por el medio ambiente en los materiales y las técnicas de producción, representado en el uso adecuado de materiales y procesos ecológicos, respetuosos con el medio ambiente, tales como: tintes naturales, fibras naturales o materiales reciclados.

- **Responsabilidad social**

El productor debe comprobar que no se violan las leyes laborales y que ningún individuo o grupo ha sido indebidamente explotado en ninguna fase del proceso de producción.

## **REGLAMENTO DEL RECONOCIMIENTO DE EXCELENCIA**

1. El Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía es atribuido por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en colaboración con otros socios regionales.

2. El Reconocimiento está destinado a artesanos productores individuales, grupos comunitarios, cooperativas o diseñadores que producen líneas de productos y que son capaces de responder a pedidos importantes.
3. El candidato debe ser residente permanente (para personas naturales) o estar registrado (para las personas jurídicas) en uno de los países participantes.
4. Solo son aceptados “productos artesanales”. Leer la definición de productos artesanales indicada más adelante. Los productos de naturaleza puramente artística no serán aceptados, ni fragmentos de productos de larga dimensión – como alfombras – o muestras de productos no terminados – tal como rollos de tejido.
5. Los productos sometidos a evaluación deben estar obligatoriamente acompañados de la ficha de inscripción debidamente completada. No se aceptarán los productos presentados sin haber completado la ficha.
6. El Reconocimiento es válido exclusivamente para un producto o línea de productos y el certificado que atesta la obtención del Reconocimiento no puede ser utilizado para la promoción de otros productos del mismo productor que no han recibido el Reconocimiento.
7. El certificado del Reconocimiento es válido por un periodo de 4 años. Puede ser prorrogado a condición que el productor confirme que el producto o la línea de productos cumplen con los mismos criterios y el mismo nivel de calidad requeridos al momento de la obtención del Reconocimiento. Sin confirmación del artesano, este producto se retirará del sitio Internet y de otro tipos de apoyo promocional.
8. El certificado puede ser reproducido en número ilimitado para fines promocionales. Los candidatos que no son los productores mismos son responsables de la transmisión del certificado y de la información sobre el programa al artesano concernido.
9. (a) Los prototipos o muestras de los productos artesanales sometidos a evaluación en el marco del Reconocimiento serán conservados por la UNESCO o sus socios y podrán ser utilizados (excluyendo la venta) a los fines del programa por los organizadores.  
(b) Los productos que no recibieron el Reconocimiento pueden ser devueltos a petición expresa del candidato (los gastos de envío sean cubiertos por el candidato), por medio del socio regional o sub-regional o de la Comisión Nacional de Cooperación con la UNESCO de su país.
10. Los certificados, patentes, derechos de autor u otros derechos de reproducción son conservados por el artesano.

## REQUISITOS DE SOLICITUD

☞ Rellene esta ficha con precisión y exactitud y envíela al socio nacional o sub-regional (lista adjunta). Las candidaturas incompletas no serán tomadas en cuenta. En la ausencia de información precisa, el producto no podrá ser objeto de evaluación por parte del panel y será excluido. Todas las informaciones serán tratadas en total confidencialidad y no serán publicadas.

- **Fotos:**
  1. Fotos del producto artesanal (12x17 cm. o 5x7 pulgadas)
  2. Fotos de las etapas más importantes de la producción

La foto del producto será utilizada para las necesidades del certificado y del sitio Internet. Por lo tanto es importante suministrar fotos de calidad (impresas en papel, diapositivas o formato electrónico).
- **Producto artesanal:** una muestra del producto artesanal debe ser enviada a la oficina de la UNESCO o del socio organizador regional. La muestra será utilizada para los requerimientos del panel de selección y para la exposición.
- **Costos de expedición:** los costos de envío de la ficha de inscripción y del producto artesanal al socio organizador deben ser cubiertos por el candidato. Debe indicarse claramente en el paquete *“Producto Artesanal sin valor comercial para ser sometido al Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía”* a fin de evitar el pago de gastos aduaneros complementarios.
- **Embalaje y transporte:** el embalaje debe ser de calidad. Los objetos rotos o dañados durante el viaje no serán considerados por el panel ni regresados al remitente.

Para otras informaciones le rogamos consultar las directivas indicadas sobre la ficha de solicitud anexa o contactarnos.

## **Antecedentes e información del Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía**

*Entendemos por productos artesanales los producidos por artesanos totalmente a mano o con la ayuda de herramientas manuales e incluso de medios mecánicos, siempre que la contribución manual directa del artesano siga siendo el componente más importante del producto terminado. Estos productos son fabricados sin limitación en cuanto a la cantidad y utilizando materias primas provenientes de recursos renovables. La naturaleza especial de los productos artesanales se funda en sus características distintivas las cuales pueden ser utilitarias, estéticas, artísticas, creativas, culturales, decorativas, funcionales, simbólicas y significativas desde un punto de vista religioso o social.*

Definición adoptada en el Simposio UNESCO/CCI “La Artesanía y el Mercado Internacional: Comercio y Codificación Aduanera” (Manila, 6-8 de octubre 1997)

El Reconocimiento de Excelencia es atribuido únicamente a productos hechos a partir de un material o de un conjunto de materias naturales. La relación sólo constituye una guía para los productores y de ningún modo es exhaustiva:

- Textiles (por ejemplo: algodón, seda, lino)
- Fibras naturales (por ejemplo: bambú, vetiver, ratán)
- Cerámica (por ejemplo: barro, arcilla, cerámica, gres, porcelana)
- Madera (incluso papel y laca)
- Metal (por ejemplo: plata, oro, bronce, hierro, estaño)
- Piedra (por ejemplo: piedras preciosas y semi-preciosas, jades)

## **El Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía en el mundo**

El Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía (previamente titulado “Sello de Excelencia”) fue creado en 2001 conjuntamente por la UNESCO y la Asean Asociación para

el Desarrollo y la Promoción de la Artesanía (Handicraft Promotion and Development Association). Considerando el interés creciente hacia este proyecto, la UNESCO decidió en 2004 extender el Reconocimiento de Excelencia a otras regiones del mundo.

El Reconocimiento de Excelencia está coordinado por los organismos socios sub-regionales siguientes:

**Región Andina:** Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela – por la Oficina de la UNESCO en Quito

**El Caribe:** Aruba, Cuba, Haití y la República Dominicana – por la Oficina de la UNESCO en La Habana

**Mercosur:** Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay – por la Oficina de la UNESCO en Montevideo

**África del Oeste:** Burkina Faso, Costa de Marfil, Guinea, Malí y Níger – por la Oficina de la UNESCO en Bamako

**Asia del Sur-Este:** Brunei Darussalam, Camboya, Filipinas, Indonesia, Lao RPD, Malasia, Myanmar, Singapur, Tailandia, Timor Leste y Vietnam – Socio: Asean Asociación para el Desarrollo y la Promoción de la Artesanía / Handicraft Promotion and Development Association (AHPADA)

**Asia Central:** Afganistán, Irán, Kazakstán, Kirguizistán, Uzbekistán, Tayikistán, y Turkmenistán - Socio: Central Asia Crafts Support Association (CACSA)

**Asia del Sur:** Bangladesh, Bután, India, Nepal, Maldivas, Pakistán y Sri Lanka – Socio: Crafts Council of India (CCI)

**Asia del Este:** China R.P., Corea (RDP), Corea (República), Japón y Mongolia – Socios: Asociaciones artesanales nacionales (según un principio de rotación)



## Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía

### Lista de materiales

#### Calendario para la Región Andina 2010-2011

Fecha tope para la presentación: 15 de febrero de 2011

Fecha de la evaluación: del 1 al 15 de abril de 2011

Anuncio de los ganadores: del 15 al 30 de abril de 2011

- **Formulario de solicitud rellenado y firmado:** Sírvase brindar toda la información solicitada sobre el producto. De no ser así, el producto no será admitido en el proceso de selección y quedará excluido. Las directrices para brindar la información aparecen en el anexo. Si no tiene suficiente espacio, puede adjuntar hojas adicionales a este formulario.
- **Fotografías:** 12x17cm (5x7 pulgadas) – en foto, diapositiva o formato digital.
  - Fotografía del producto artesanal
  - Fotografía de los principales pasos de producción.
- **Muestra(s) del producto artesanal:** si presenten una línea de productos, todos los elementos deben ser sometidos.
- **Embalaje adecuado** con la mención “Producto artesanal para presentación al Reconocimiento de Excelencia de la UNESCO – Gratuito - Sin valor comercial”, a fin de evitar derechos de aduana innecesarios.
- **Derechos de propiedad intelectual:** presentar todos los documentos necesarios (si se aplica)
- **Acuerdo del artesano** (si se aplica)

Las candidaturas pueden ser dirigidas a:

#### Bolivia

Ministerio de Culturas  
Dirección General de Promoción Cultural  
At. “Reconocimiento Excelencia UNESCO Artesanía”  
“Palacio Chico”, Ayacucho esq. Potosí s/n

La PAZ, BOLIVIA

En caso de duda puede dirigirse a [bolivia.artesaniaunesco@gmail.com](mailto:bolivia.artesaniaunesco@gmail.com)

### **Colombia**

Consultar a [comisionunesco@cancilleria.gov.co](mailto:comisionunesco@cancilleria.gov.co)

### **Ecuador**

IPANC  
At. "Reconocimiento Excelencia UNESCO Artesanía"  
Diego de Atienza Oe 3-174 y Av. América  
Quito, ECUADOR

En caso de duda puede dirigirse a [excelenciaartesania@mipro.gob.ec](mailto:excelenciaartesania@mipro.gob.ec)

### **Perú**

Centro de Innovación Tecnológica CITE de Diseño Perú  
At. "Reconocimiento Excelencia UNESCO Artesanía"  
Calle Doña Rosa N° 263-267, Surco,  
Lima, PERÚ

En caso de duda puede dirigirse a [excelenciaunesco@mincetur.gob.pe](mailto:excelenciaunesco@mincetur.gob.pe)

### **Venezuela**

Las Galerías y Tiendas de la Red de Arte del MPP para la Cultura de cada estado.  
Telf. de Información (0212) 5777244

En caso de duda puede dirigirse a [redearte.presidencia@gmail.com](mailto:redearte.presidencia@gmail.com)

Si lo desea, también puede dirigirse a [excelenciaartesantias@unesco.org](mailto:excelenciaartesantias@unesco.org)



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

## Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía Formulario de Solicitud

Si no tiene suficiente espacio, puede adjuntar hojas adicionales a este formulario.

Fecha de presentación:

1. Nombre del producto artesanal:

2. Nombre del diseñador:

3. Nombre del productor:

2. Breve descripción del producto:

### A. Información general sobre el candidato

#### Contacto

*Si su producto recibe el Reconocimiento de Excelencia, aparecerá incluido en los sitios web de los socios del programa para permitir a las personas interesadas contactarle. Sírvase garantizar que la información de esta sección sea suficiente y precisa. De no poder contactarle, el producto será excluido del banco de datos.*

**A1.** Candidatura presentada por:

Nombre del candidato:      Sr.    Sra.....

Nombre del taller / del organismo: .....

Dirección (calle, ciudad, código postal, país):

.....  
.....  
.....

Teléfono: .....                      Correo electrónico: .....

Fax: .....                              Sitio web: .....

(Sírvase subrayar su medio preferido de comunicación. Por ejemplo: Fax: XXXXX.)

- A2.** Tipo de organización productiva
- Taller / Productor individual de artesanía o negocio de familia
  - Cooperativa/ Aldea / grupo comunitario
  - Organización artesanal / ONG
  - Diseñador
  - Otro: .....

**Capacidad de producción**

- A3.** ¿Cuántos artesanos hay en su unidad de empresa/cooperativa/taller?
- 1     2-5     6-20     más de 20
- A4.** ¿Cuántos años de experiencia tiene haciendo este tipo de artesanías? .....
- A5.** ¿Ofrece su empresa oportunidades de aprendizaje y formación?
- Sí                       No
- (De ser así, sírvase brindar informaciones sobre los medios de formación impartidos)

**Propiedad intelectual**

- A6.** ¿Puede asegurar que los productos no violan ninguna marca registrada, patente o copyright?
- Sí                       No
- (De ser así, sírvase brindar informaciones complementarias)
- A7.** ¿Ha registrado los derechos de sus productos?
- Sí                       No
- (De ser así, sírvase brindar el número de patente y adjunte una copia de los documentos pertinentes)

**Responsabilidad social**

- A8.** (a) Si usted (el candidato) no es el artesano que fabrica el producto, especifica la relación entre usted y el artesano en cuestión:
- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Empleador / empleado | <input type="checkbox"/> Miembro de la familia |
| <input type="checkbox"/> Maestro / aprendiz   | <input type="checkbox"/> Diseñador             |
| <input type="checkbox"/> Maestro / estudiante | <input type="checkbox"/> Distributor           |
| <input type="checkbox"/> Cooperativa          | <input type="checkbox"/> Otro (precisar) ..... |
- (b) Si usted no es el artesano, indica su participación en la elaboración del producto.

**B. Información sobre el producto que se presenta**

**Brinde fotos del producto terminado y de los principales pasos de producción.**

- B1.** **Categoría** de producto (puede marcar una o varias categorías):
- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Artículo para el hogar | <input type="checkbox"/> Prendas de vestir / bufandas                |
| <input type="checkbox"/> Objeto de decoración   | <input type="checkbox"/> Accesorios de moda: bolsos, monederos, etc. |
| <input type="checkbox"/> Joyas                  | <input type="checkbox"/> Papelería                                   |
| <input type="checkbox"/> Juguetes               | <input type="checkbox"/> Instrumentos de música                      |

Otros, sírvase especificar: .....

### **Materiales**

**B2.** Relacione TODOS los materiales usados en la producción del producto artesanal y su origen. Indique también si se usan materiales modernos no naturales como pegamento, agentes retardadores de la acción del fuego, etc.:

Materiales	Origen /Proveedor (por ejemplo, país, empresa privada, producción propia, recolectado, etc.)	¿Es tradicional o moderno el uso de este material?	¿Es seguro e inocuo este material?	¿Es fabricado a partir de materiales reciclados?
<b>Ejemplo: Ratán</b>	<i>Recolectado en el bosque de Kalimantan, Malasia</i>	<input type="checkbox"/> Tradicional <input checked="" type="checkbox"/> Moderno	<input checked="" type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input checked="" type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
1.		<input type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
2.		<input type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
3.		<input type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
4.		<input type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
5.		<input type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

### **Producción**

Si no tiene suficiente espacio, puede adjuntar hojas adicionales.

**B3.** Describa brevemente los pasos del proceso de producción. Especifique si cada paso se realiza **a mano** o **con instrumentos/máquinas** (véase definición de artesanías):

### **Autenticidad**

Si no tiene suficiente espacio, puede adjuntar hojas adicionales.

**B4.** ¿En qué sentido el producto sometido representa una tradición específica a su región? (materiales, proceso de producción, diseño, uso, forma, color, tamaño, empaque)?

- Materiales
- Proceso de producción
- Diseño (forma, color, tamaño, empaque)
- Fuente de inspiración
- Uso
- Otros

Detalles: .....

.....

.....

.....

**B5.** Cuéntanos una historia o una leyenda relacionada con el objeto presentado o cualquiera información que considere pertinente para su evaluación:

.....  
.....  
.....

**Innovación**

**B6.** Especifica cómo el objeto integra la innovación:

- Materiales
- Proceso de producción
- Diseño (forma, color, tamaño, empaque)
- Fuente de inspiración
- Uso
- Otros

Detalles: .....

.....  
.....  
.....

**Comercialización del producto presentado**

**B7.** Nombre de productos fabricados  
..... por semana                      ..... por mes                      ..... por año

**B8.** Indica el precio de venta recomendado por el producto (en EXW, costo de transporte no incluido):

Al por mayor:	unidad	..... \$EEUU	..... (en moneda local)
	per línea	..... \$EEUU	..... (en moneda local)
Al por menor:	unidad	..... \$EEUU	..... (en moneda local)
	per línea	..... \$EEUU	..... (en moneda local)

**B9.** Peso y tamaño:

Peso (por cada objeto, de kilos).....

Dimensiones (por cada objeto, de cms) – longitud X anchura X altura.....

**B10.** ¿Dónde vende sus productos?

- En los mercados nacionales
- En los mercados internacionales. Sírvase especificar los países.
  - Asia                      Países:
  - Europa                      Países:
  - América del Norte                      Países:
  - América latina                      Países:
  - Caribe                      Países:
  - África                      Países:
  - Otros países.....

**B11.** ¿Cuáles son sus canales de venta usuales? (puede marcar uno o varios puntos)

Ventas directas:

- En su tienda/taller/empresa
- Ferias y exposiciones comerciales
- Por Internet

Ventas por lo menor:

- Tiendas de museos y galerías de arte
- Grandes almacenes y centros com.
- Tiendas de regalos y descuentos
- Tiendas de diseñadores
- Por Internet

Ventas por lo mayor:

- Asoc. de importadores y exportadores
- Empresarios e intermediarios
- Venta por correo electrónico
- Por Internet

Otros:

- Ferias internacionales
- Cooperativas y ONGs
- .....

**Respecto del medio ambiente**

**B12.** Explica de cual manera su producción respecta el medio ambiente:

- Por el uso de materiales reciclados o naturales
- En el proceso de producción
- En el tratamiento de los desechos
- Otras .....

Detalles: .....

.....

.....

.....

**C. Declaración**

Al presentar este producto para el Reconocimiento de Excelencia UNESCO, el infrascrito afirma (sírvase marcar)

- Que en ninguna etapa de la fabricación del producto no se violó ninguna ley laboral, no se explotó injustamente a ninguna persona o grupo y no se usaron materiales que infringen la ley del medio ambiente por el uso de materiales derivados de las especies en peligro de extinción o protegidas.
- Que la UNESCO puede conservar la muestra del producto que se envía, sin compensación, y usarlo para los fines promocionales del programa del Reconocimiento. Para los productos no premiados, referirse a la partida D inferior.
- De concederse, el Reconocimiento de Excelencia será válido por una duración de 4 (cuatro) años. El certificado se concede únicamente para el producto presentado o la línea de productos presentada y es renovable solamente bajo las condiciones descritas en el reglamento. Cualquier cambio (en diseño, materia prima, norma de calidad, proceso de producción) dará lugar a un producto nuevo y, por ende, no certificado por el Reconocimiento.
- Que toda la información que se brinda en este formulario de presentación es correcta y verídica. De no serlo, el producto será excluido del Reconocimiento.

**Fecha:**

**Firma:**

Nota: Las candidaturas incompletas o no firmadas no se considerarán.

**D. Solicitud de devolución de los productos presentados (y no premiados únicamente)**

Los productos que no han sido primados pueden ser devueltos a condición que los candidatos organizan el transporte y se encargan de los gastos aferentes. Complete esta sección si desea recuperar el producto presentado a través del socio nacional o sub-regional o por medio de la Comisión Nacional (a ver con los organizadores locales del proyecto).

- Deseo recuperar el objeto sometido después de su evaluación.

Infórmame de la fecha de devuelta del producto:

- Teléfono / Celular.....
- Correo electrónico .....
- Contacto .....



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

## Modelo

### Reconocimiento de Excelencia UNESCO para la Artesanía Formulario de Solicitud

Si no tiene suficiente espacio, puede adjuntar hojas adicionales a este formulario.

Fecha de presentación: 06 de mayo de 2008

1. Nombre del producto artesanal: Bambú – seda “Keranjang”
2. Nombre del diseñador: Wisma Bambú
3. Nombre del productor: Comunidad del pueblo Haruku
4. Breve descripción del producto: Este cesto está fabricado de tiras de bambú entrelazadas con tiras de seda impresa. Representa el arte de la cestería del pueblo Batak.

#### A. Información general sobre el candidato

##### Contacto

*Si su producto recibe el Reconocimiento de Excelencia, aparecerá incluido en los sitios web de los socios del programa para permitir a las personas interesadas contactarle. Sírvase garantizar que la información de esta sección sea suficiente y precisa. De no poder contactarle, el producto será excluido del banco de datos.*

A1. Candidatura presentada por:

Nombre del candidato:  Sr.  Sra. Wisma Agung .....

Nombre del taller / del organismo: Wisma Bambú .....

Dirección (calle, ciudad, código postal, país):

JL Imam 407, Parapat 211174  
Sumatra del Norte, Indonesia

Teléfono: +61-908749

Fax : +61-908753

Celular: +61-908749

Correo electrónico: wb@yahoo.co.in

Sitio Internet: www.wb.com

(Sírvase subrayar su medio preferido de comunicación. Por ejemplo: Fax: XXXXX.)

- A2.** Tipo de organización productiva
- Taller / Productor individual de artesanía o negocio de familia
  - Cooperativa/ Aldea / grupo comunitario
  - Organización artesanal / ONG
  - Diseñador
  - Otro: Minorista

### Capacidad de producción

- A3.** ¿Cuántos artesanos hay en su unidad de empresa/cooperativa/taller?  
 1     2-5     6-20     más de 20
- A4.** ¿Cuántos años de experiencia tiene haciendo este tipo de artesanías? **20 años**
- A5.** ¿Ofrece su empresa oportunidades de aprendizaje y formación?  
 Sí     No  
 (De ser así, sírvase brindar informaciones sobre los medios de formación impartidos)  
**Los artesanos ya han alcanzado una técnica de alto nivel en cestería. Reciben cursos de perfeccionamiento que les enseñan nuevos diseños y nuevas formas, así como la manera de mejorar el acabado de los cestos (bordado y doblaje). Dos semanas de formación son necesarias para el cosido.**

### Propiedad intelectual

- A6.** ¿Puede asegurar que los productos no violan ninguna marca registrada, patente o copyright?  
 Sí     No  
 (De ser así, sírvase brindar informaciones complementarias)  
**El producto ha sido creado por nuestro diseñador y resulta de investigaciones intensivas y estudios de modelos antiguos de cestería y también de la maestría de los artesanos.**
- A7.** ¿Ha registrado los derechos de sus productos?  
 Sí     No  
 (De ser así, sírvase brindar el número de patente y adjunte una copia de los documentos pertinentes)

### Responsabilidad social

- A8.** (a) Si usted (el candidato) no es el artesano que fabrica el producto, especifica la relación entre usted y el artesano en cuestión:
- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Empleado / empleado  | <input type="checkbox"/> Miembro de la familia  |
| <input type="checkbox"/> Maestro / aprendiz   | <input checked="" type="checkbox"/> Diseñador   |
| <input type="checkbox"/> Maestro / estudiante | <input checked="" type="checkbox"/> Distributor |
| <input type="checkbox"/> Cooperativa          | <input type="checkbox"/> Otro (precisar) .....  |
- (b) Si usted no es el artesano, indica su participación en la elaboración del producto.  
**Adaptación y mejoramiento de los conocimientos tradicionales (terminación del bordado y elección de los colores), perfeccionamiento de los artesanos y control de calidad, a fin de responder a las demandas del mercado. Wisma Bambú sirve también como intermediario con la comunidad que no tiene acceso al mercado y a los medios de comunicación.**

## B. Información sobre el producto que se presenta

Brinde fotos del producto terminado y de los principales pasos de producción.

B1. **Categoría** de producto (puede marcar una o varias categorías):

- Artículo para el hogar       Prendas de vestir / bufandas  
 Objeto de decoración       Accesorios de moda: bolsos, monederos, etc.  
 Joyas       Papelería  
 Juguetes       Instrumentos de música  
 Otros, sírvase especificar: .....

### Materiales

B2. Relacione TODOS los materiales usados en la producción del producto artesanal y su origen. Indique también si se usan materiales modernos no naturales como pegamento, agentes retardadores de la acción del fuego, etc.:

Materiales	Origen /Proveedor (por ejemplo, país, empresa privada, producción propia, recolectado, etc.)	¿Es tradicional o moderno el uso de este material?	¿Es seguro e inocuo este material?	¿Es fabricado a partir de materiales reciclados?
<b>Ejemplo: Ratán</b>	<i>Recolectado en el bosque de Kalimantan, Malasia</i>	<input type="checkbox"/> Tradicional <input checked="" type="checkbox"/> Moderno	<input checked="" type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input checked="" type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
1. Bambú	Recolectado en la provincia del Lago Toba, Sumatra del Norte, Indonesia	<input checked="" type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No
2. Seda	Comprada a intermediarios del Oeste de Sumatra, proviene de factorías de Tangerang	<input type="checkbox"/> Tradicional <input checked="" type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No
3. Pegamento	Tengo Co. Ltd (Jakarta), comprado en el mercado local de Sumatra	<input type="checkbox"/> Tradicional <input checked="" type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No
4.		<input type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
5.		<input type="checkbox"/> Tradicional <input type="checkbox"/> Moderno	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

### Producción

Si no tiene suficiente espacio, puede adjuntar hojas adicionales.

B3. Describa brevemente los pasos del proceso de producción. Especifique si cada paso se realiza **a mano** o **con instrumentos/machinas** (véase definición de artesanías):

- Selección y preparación de las materiales: el bambú está recolectado y secado al sol antes de ser cortado con un cuchillo. Cada tira, de anchura y longitud específicas, es relajada y secada al sol una vez más antes de su uso.
- Entrelazo: las tiras de bambú son pues cuidadosamente y estrechamente entrelazadas a mano según diferentes métodos – entrelazo, de hermanamiento, rebobino.
- Acabado: la seda tejida a mano está pegada en la portada del cesto de bambú (a mano).

### Autenticidad

Si no tiene suficiente espacio, puede adjuntar hojas adicionales.

**B4.** ¿En qué sentido el producto sometido representa una tradición específica a su región? (materiales, proceso de producción, diseño, uso, forma, color, tamaño, empaque)?

- Materiales**
- Proceso de producción**
- Diseño (forma, color, tamaño, empaque)
- Fuente de inspiración
- Uso**
- Otros

**Detalles:** El bambú es una materia prima ampliamente utilizada por el pueblo Batak y en todo el sudeste de Asia. El método de tejido, muy simple (entrelazo, de hermanamiento, rebobinar), hace de este recipiente de bambú un objeto tradicional de base muy usado. De hecho, la fabricación de contenedores de bambú para diversos usos ha existido desde hace largo tiempo.

**B5.** Cuéntanos una historia o una leyenda relacionada con el objeto presentado o cualquier información que considere pertinente para su evaluación:

No existe una leyenda relacionada con este objeto pero el bambú está omnipresente en la vida del pueblo Batak y es muy frecuentemente utilizado por la fabricación de herramientas, de instrumentos de música y de calendarios. El calendario Batak de bambú funciona como un oráculo, un medio de prever el futuro y la buena suerte por los días de viaje o los rituales. La inscripción sobre el calendario está generalmente hecha por un alumno Datu (un sacerdote Toba Batak).

### Innovación

**B6.** Especifica cómo el objeto integra la innovación:

- Materiales
- Proceso de producción
- Diseño (forma, color, tamaño, empaque)**
- Fuente de inspiración
- Uso
- Otros

**Detalles:** Aunque los materiales y las técnicas de producción utilizados son tradicionales, la forma, el diseño y el uso de seda para decorar la tapa son innovadores. El diseño creativo y los colores se usan para promover la cestería en las creaciones modernas y aumentar su potencial comercial. Este cambio en el diseño innovador se hizo tras la afluencia de turistas al norte de Sumatra.

### Comercialización del producto presentado

**B7.** Nombre de productos fabricados

10 por semana                      ..... por mes                      ..... por año

**B8.** Indica el precio de venta recomendado por el producto (en EXW, costo de transporte no incluido):

Al por mayor:	unidad	8 \$EEUU	75.500 Rupiah
	per línea	..... \$EEUU	..... (en moneda local)
Al por menor:	unidad	10 \$EEUU	95.000 Rupiah
	per línea	..... \$EEUU	..... (en moneda local)

**B9.** Peso y tamaño:  
Peso (por cada objeto, de kilos) **1,2 kilos (1,5 kilos con el embalaje)**  
Dimensiones (por cada objeto, de cms) – longitud x anchura x altura  
**45 x 25 x 65 cms**

**B10.** ¿Dónde vende sus productos?  
**X En los mercados nacionales: Jakarta**  
 En los mercados internacionales. Sírvase especificar los países.  
**X Asia** Países: **Japón**  
**X Europa** Países: **Alemania y Reino Unido**  
 América del Norte Países:  
 América latina Países:  
 Caribe Países:  
 África Países:  
 Otros países.....

**B11.** ¿Cuáles son sus canales de venta usuales? (puede marcar uno o varios puntos)

Ventas directas:

- X En su tienda/taller/empresa**
- X Ferias y exposiciones comerciales**
- X Por Internet**

Ventas por lo menor:

- Tiendas de museos y galerías de arte
- Grandes almacenes y centros com.
- Tiendas de regalos y descuentos
- X Tiendas de diseñadores**
- Por Internet

Ventas por lo mayor:

- Asoc. de importadores y exportadores
- Empresarios e intermediarios
- Venta por correo electrónico
- Por Internet

Otros:

- X Ferias internacionales**
- Cooperativas y ONGs
- .....

**Respecto del medio ambiente**

**B12.** Explica de cual manera su producción respeta el medio ambiente:

- X Por el uso de materiales reciclados o naturales**
- En el proceso de producción
- En el tratamiento de los desechos
- X Otras: El bambú se recolecta en períodos determinados del año cuando alcanza su tamaño máximo. Las ramas de bambú no utilizadas sirven para la fabricación de otros tipos de cestas para el uso personal del artesano.**

**C. Declaración**

Al presentar este producto para el Reconocimiento de Excelencia UNESCO, el infrascrito afirma (sírvese marcar)

- X** Que en ninguna etapa de la fabricación del producto no se violó ninguna ley laboral, no se explotó injustamente a ninguna persona o grupo y no se usaron materiales que infringen la ley del medio ambiente por el uso de materiales derivados de las especies en peligro de extinción o protegidas.
- X** Que la UNESCO puede conservar la muestra del producto que se envía, sin compensación, y usarlo para los fines promocionales del programa del Reconocimiento. Para los productos no premiados, referirse a la partida D inferior.
- X** De concederse, el Reconocimiento de Excelencia será válido por una duración de 4 (cuatro) años. El certificado se concede únicamente para el producto presentado o la línea de productos presentada y es renovable solamente bajo las condiciones descritas en el reglamento. Cualquier cambio (en diseño, materia prima, norma de calidad, proceso de producción) dará lugar a un producto nuevo y, por ende, no certificado por el Reconocimiento.
- X** Que toda la información que se brinda en este formulario de presentación es correcta y verídica. De no serlo, el producto será excluido del Reconocimiento.

**Fecha:** día / mes / año

**Firma:**           Ωόϋϋ∞θί

Nota: Las candidaturas incompletas o no firmadas no se considerarán.

**D. Solicitud de devolución de los productos presentados (y no premiados únicamente)**

Los productos que no han sido premiados pueden ser devueltos a condición que los candidatos organizan el transporte y se encargan de los gastos aferentes. Complete esta sección si desea recuperar el producto presentado a través del socio nacional o sub-regional o por medio de la Comisión Nacional (a ver con los organizadores locales del proyecto).

- Deseo recuperar el objeto sometido después de su evaluación.

Infórmame de la fecha de devuelta del producto:

- Teléfono / Celular .....
- Correo electrónico .....
- Contacto .....



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

## Directivas para llenar el Formulario de Solicitud

### Reconocimiento de Excelencia de la UNESCO para la Artesanía

**Este documento brinda directrices para llenar de modo correcto el formulario de solicitud del Reconocimiento. Para evitar que se le inhabilite o que se demore su certificación, brinde información precisa y completa y preséntela al Representante Nacional de la UNESCO o al socio subregional. Para más información, sírvase remitirse al formulario del Reconocimiento.**

1. Nombre del producto artesanal: forma en que desea que aparezca el nombre de su producto en el Certificado del Reconocimiento. Trate de dar un nombre significativo y atractivo y que atraerá a los compradores.
2. Nombre del diseñador: nombre de la persona o de la organización que ha concebido el producto (forma, diseño, color, etc....).
3. Nombre del productor: nombre de la persona o de la comunidad que ha fabricado el producto. Si el objeto es presentado por un vendedor, distribuidor o diseñador, el nombre del artesano debe ser incluido también.
4. Breve descripción del producto: describa brevemente el producto, centrándose en los aspectos que se adapten a los criterios del Reconocimiento y aquellos que ilustran la singularidad del objeto. Trate de escribir una descripción significativa y atractiva.

#### A. Información general sobre el candidato

- A1.** Candidatura sometida por:  
Escriba el nombre completo del solicitante y su dirección. Si el solicitante no es el productor, incluya la información para contactar al productor y su relación comercial con él en el párrafo A13.  
**Indique el modo de comunicación que prefiera.** Por ejemplo, correo electrónico. Los productos que reciban el Reconocimiento aparecerán anunciados en los sitios web de la UNESCO y de sus colaboradores. Los posibles clientes necesitan información válida y actualizada para poder contactarles. Los productos que no faciliten unos contactos fiables no figurarán en los sitios.
- A2.** Tipo de organización productivo: **Marque la casilla que más similitud guarde con su tipo de negocio.**  
Las empresas de artesanías suelen ser pequeñas y medianas y propiedad de una familia. En países de fuertes industrias artesanales, suele ser cada vez más corriente que los empresarios artesanales se asocien con cooperativas, organizaciones artesanales y ONG relacionadas con las artesanías. Algunos negocios artesanales funcionan como minoristas que venden directamente al público o actúan como mayoristas que compran grandes cantidades de productos con la intención de revenderlos a minoristas.

### **Capacidad de producción**

- A3.** ¿Cuántos artesanos hay en su unidad de negociación/cooperativa/taller?  
**A4.** ¿Cuántos años de experiencia tiene haciendo este tipo de artesanías?  
**A5.** ¿Ofrece su negocio oportunidades de aprendizaje y formación a los empleados?  
A5-A7 - El propósito en este caso es evaluar la sostenibilidad del producto y el negocio midiendo la capacidad y competencia en la fabricación de la artesanía por medio de información cuantitativa brindada por usted. El aprendizaje y las formaciones se consideran como buenas prácticas sociales.

### **Propiedad intelectual**

- A6.** ¿Puede asegurar que los productos no violan ninguna marca registrada, patente o copyright?  
**A7.** ¿Ha registrado los derechos de sus productos? De ser así, sírvase brindar una copia de los documentos pertinentes.  
Es responsabilidad de los productores conocer e informar a la UNESCO de los derechos de propiedad intelectual y copyright que se respetan y violan en cualquier etapa del diseño y proceso de producción de la artesanía o en toda ésta. Los siguientes aspectos podrán servir de guía para responder a esta sección:
- ¿Es el (diseño, patrón, forma, tamaño, color, proceso productivo, etc.) de su producto copiado de otra parte? ¿Es la copia de una forma tradicional? ¿Es la copia de un nuevo producto?
  - Si ha copiado un producto nuevo, ¿ha pedido permiso del creador original de hacerlo?

### **Responsabilidad social**

- A8.** Si usted (el candidato) no es el artesano que fabrica el producto, especifica la relación entre usted y el artesano. Sírvase indicar también la naturaleza de su participación en la fabricación del producto.  
¿Usted vende a precios justos, respetando al mismo tiempo los derechos del productor / artesano y en aras de transparencia y justa distribución de los ingresos?  
¿Ha firmado un acuerdo a largo plazo con los artesanos? ¿Les informa de los lugares donde se venden y distribuyen sus productos?

**Nota:** El respeto de la responsabilidad social y de los derechos de autor es un requisito previo para la presentación de un producto al programa del Reconocimiento de la excelencia. Los productos que no cumplan este requisito no serán evaluados por el panel. La información detallada respecto de las cuestiones A6 a A8 debe ser presentada para demostrar su cumplimiento con este requisito previo.

## **B. Información sobre el producto que se presenta**

**Brinde fotos del producto terminado y de los principales pasos de producción. Asegúrese de que las fotos se envían con el formulario de solicitud. No hacerlo puede ser causa de descalificación.**

Las fotos se usarán para fines de información y promoción en nuestros sitios web y para información de los miembros del panel y evaluación por ellos. En el caso de fotos sujetas a copyright, el nombre del fotógrafo con un acuerdo firmado brindará a la UNESCO el derecho a usar la obra.

- B1.** Categoría del producto (marque una o varias respuestas)

### **Categorías y definición del producto**

- Artículos para el hogar: muebles, accesorios de cocina y baño, lámparas
- Prendas de vestir y de moda: chales, ropas, corbatas, etc.
- Artículos de decoración para el hogar: cubiertas de cojines, tapetes, marcos de fotos
- Accesorios: bolsos, monederos, etc.
- Adornos y joyas: aretes, collares, brazaletes
- Papelería: papel, lápiz, bolígrafos, útiles de correspondencia
- Juguetes: muñecas, ajedrez
- Instrumentos de música: flautas, tambores, etc.
- Otros: todos los objetos que no forman parte de las categorías mencionadas

Esta clasificación ayudará a las personas interesadas a encontrar más fácilmente su producto en el sitio web.

### **Materiales**

- B2.** Relacione TODOS los materiales usados en la producción del producto artesanal y su origen. Indique también si se usan materiales modernos no naturales como pegamento, agentes retardadores de la acción del fuego, etc.

UNESCO mide la excelencia de un producto examinando la calidad de sus materiales y su impacto ambiental. No dude dar información detallada en esta sección y/o en la sección B4. Por ejemplo, si usted es fabricante de productos de madera, indique si obtiene la madera de una fuente ecológicamente sostenible. Indica, si es posible, el origen de los materiales originales, mientras que la fuente inmediata:

- No escriba: pegamento comprado en el mercado
- Escribir: pegamento especial para los objetos de madera, de la sociedad XX del país YY

#### **Uso de materiales**

**Uso tradicional de materiales:** Esto se refiere al uso acostumbrado del material. Por ejemplo, el uso de seda y algodón para hilos y de plantas para teñir al tejer textiles; el bambú, el ratán y las hojas de palma para hacer cestas; el papel de morera para manuscritos.

**Uso moderno de materiales:** Esto guarda relación con el uso innovador de un material para un producto hecho típicamente de otro material. Por ejemplo, el uso de seda en una prenda de vestir de fieltro. La seda y el fieltro son ambos tradicionales en Asia central, pero es tradicional que ambos se usaran aparte.

#### **Tipo de materiales**

**Nocivo:** Materiales tóxicos y peligrosos como el plomo, gases, ignífugos y otros. Si empleó esos materiales, explique por qué.

**Reciclado:** Artículos que se vuelven a usar, como embalajes de cartón o de papel, cristal y latas.

En caso de que no desee revelar cierta información para proteger la producción o un secreto comercial, por favor provea una declaración de un representante de una agencia gubernamental responsable de la certificación atestando que los materiales y procesos de producción son seguros y ecológicamente sostenibles.

## **Producción**

- B3.** Describa brevemente los pasos del proceso de producción. Especifique si cada paso se realiza **a mano** o **con instrumentos**:

*Entendemos por productos artesanales los producidos por artesanos totalmente a mano o con la ayuda de herramientas manuales e incluso de medios mecánicos, siempre que la contribución manual directa del artesano siga siendo el componente más importante del producto terminado...* (ver la definición del objeto artesanal, página 4).

Para cada paso del proceso de fabricación, describir en detalle el tipo de herramientas que utiliza. Por ejemplo, para productos tejidos, por favor, especificar si se utiliza un telar Blackstrap, una lanzadera de tejer manual o un marco para construir una lanzadera con cambio automático.

Para los productos tallados, por favor, especifique si utiliza una torre a mano o eléctrica.

**Recuerde tomar fotos del producto en cada paso de producción importante.**

## **Autenticidad**

- B4.** ¿En qué sentido el producto sometido representa una tradición específica a su región?

Esto puede realizarse mediante un uso eficiente de las estructuras tradicionales y de los métodos que reflejan la identidad cultural de un grupo. Esto puede ilustrarse también por el uso de una manera convencional, un estilo y metodología - a menudo transmitidos de una generación a otra - en la fabricación de productos utilizando materiales que son frecuentemente naturales como la piedra, la arcilla, la corteza, la madera, la seda, los metales, en una finalidad funcional, espiritual y estética.

- B5.** Cuéntanos una historia o una leyenda relacionada con el objeto presentado o cualquier información que considere pertinente para su evaluación:

Las historias y leyendas pueden aumentar el interés por el producto (por los expertos y compradores). Ayudan a comprender el aspecto tradicional y la fuente de inspiración del objeto.

## **Innovación**

- B6.** Especifica cómo el objeto integra la innovación:

Esto puede ser demostrado por la descripción de la utilización artística y estética de la tecnología y de los nuevos métodos de fabricación y diseño. Por ejemplo: el uso tradicional de seda tejida para confeccionar un textil o prendas de vestir modernas.

## **Comercialización del producto presentado**

- B7.** Nombre de objetos fabricados

¿Qué número de productos puede producirse por semana, mes o año?

- B8.** Indica el precio de venta recomendado por el producto (en EXW, costo de transporte no incluido):

Indique si el precio unitario de exportación es el minorista o el mayorista.

- B9.** Peso y tamaño

- B10.** ¿Dónde vende sus productos?  
Por mercado local se entiende **mercados nacionales y venta a los turistas extranjeros** de visita en el país.
- B11.** ¿Cuáles son sus canales de venta usuales?  
Muchas veces, los productores locales de artesanía venden sus productos directamente a los clientes. Entre estos métodos de venta se cuentan: comercios propios, venta en las calles, lugares de venta para turistas, mercados públicos, exposiciones y ferias. Otro método de venta incipiente que se utiliza cada vez más en el mundo es la promoción y venta de artesanías por Internet y comercio electrónico (comercios en línea, sitios web de productores y exportadores y organizaciones comerciales y ferias en línea). **Sírvase marcar los canales de mercado más apropiados.**

### **Respecto del medio ambiente**

- B12.** Explica de cual manera su producción respecta el medio ambiente:  
Las preocupaciones ambientales deben estar presentes en todas las etapas de la producción: elección de las materias primas, la producción y la gestión de los residuos. Por ejemplo, el uso de tintes naturales es generalmente considerado como ecológico, pero el tinte no debe provenir de una especie en peligro de extinción, por otro lado, el mordiente utilizado para fijar los tintes pueden ser tóxicos y no deben ser descartados sin precaución.  
Los artículos no deben contener materias primas en peligro de extinción o protegidas. Idealmente, todos los materiales deben ser recogidos de manera ambientalmente respetuosa.  
Los agricultores que utilizan productos químicos para el tratamiento de los textiles, madera y metal (preparación, tintura, encolado, lijado, y barnices) debe indicar si utilizan procesos respetuosos del medio ambiente y métodos de eliminación de los residuos químicos sin peligro. Por ejemplo, ¿los residuos se vierten en un vertedero, en el río o el mar, o son quemados?  
**En peligro:** Una especie de planta o animal que se considere en peligro inminente de extinción a no ser que se eliminen los factores que amenazan su supervivencia. Esto incluye materiales tomados de bosques y sistemas acuáticos en peligro, como corales de arrecifes oceánicos.  
**Protegido:** Los salvaguardados por la ley y otros acuerdos basados en derechos, como el marfil y cualquier otro material tomado de parques nacionales. Incluya un documento oficial que respalde su uso de estos materiales en peligro o protegidos.  
**Ecológicamente sostenibles:** Los materiales que pueden cosecharse sosteniblemente sin efecto adverso al sistema ecológico local. Por ejemplo, recolectar nidos de aves NO es ecológicamente sostenible.

**Nota:** El respecto del medio ambiente es un requisito previo para la presentación de un producto al programa del Reconocimiento de la excelencia. Los productos que no cumplan este requisito no serán evaluados por el panel. La información detallada respecto de la cuestión B7 debe ser presentada para demostrar su cumplimiento con este requisito previo.

## C. Declaración

Al presentar este producto para el Reconocimiento de Excelencia UNESCO, el infrascrito afirma (sírvese marcar)

- Que en ninguna etapa de la fabricación del producto no se violó ninguna ley laboral, no se explotó injustamente a ninguna persona o grupo y no se usaron materiales que infringen la ley del medio ambiente por el uso de materiales derivados de las especies en peligro de extinción o protegidas.  
Es la responsabilidad del productor informarse de las leyes sociales, de las leyes sobre el medio ambiente y de los derechos de autor en vigor en su país.
- Que la UNESCO puede conservar la muestra del producto que se envía, sin compensación, y usarlo para los fines promocionales del programa del Reconocimiento. Para los productos no premiados, referirse a la partida D inferior.  
Los productos certificados por el Reconocimiento de Excelencia serán propiedad de la UNESCO y se usarán para exposición y promoción del Reconocimiento. Sin embargo, el productor conserva toda patente, copyright y demás derechos de reproducción. Los productos presentados que no reciban el Reconocimiento se devolverán a solicitud del candidato (ver parte D).
- De concederse, el Reconocimiento de Excelencia será válido por una duración de 4 (cuatro) años. El certificado se concede únicamente para el producto presentado o la línea de productos presentada y es renovable solamente bajo las condiciones descritas en el reglamento. Cualquier cambio (en diseño, materia prima, norma de calidad, proceso de producción) dará lugar a un producto nuevo y, por ende, no certificado por el Reconocimiento.  
Una línea de productos es un grupo de productos afines que tienen las mismas características y pueden tener diversos tamaños, colores y precios. Por ejemplo, un juego de sábanas y fundas con un motivo, diseño y técnica productiva similares es una línea de producto. Un productor que presente, por ejemplo, un chal de teñido natural en colores y tamaños distintos, pero con las mismas técnicas de tejido y tinte, sólo puede recibir un certificado de Reconocimiento si cumple los requisitos. Del mismo modo, los productos de madera tallada, con diseño y tipos de madera similares pero de distintos tamaños, sólo darían derecho a un certificado de Reconocimiento.
- Que toda la información que se brinda en este formulario de presentación es correcta y verídica. De no serlo, el producto será excluido del Reconocimiento.  
La UNESCO y los socios regionales se reservan el derecho de negarse a otorgar el Reconocimiento de excelencia si la información es incorrecta.

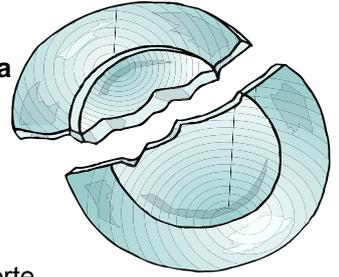
## D. Solicitud de devolución de los productos presentados (y no premiados únicamente)

Complete esta sección ÚNICAMENTE si desea recuperar el producto PRESENTADO. Los gastos de transportes serán a cargo del candidato.

## Consejos para el embalaje de los productos

### Reconocimiento de Excelencia de la UNESCO para la Artesanía

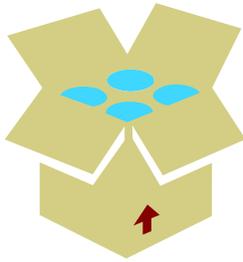
**¡Los objetos rotos o dañados no pueden ser evaluados!**  
**¡Los objetos rotos o dañados no pueden ser vendidos!**



Antes de enviar su objeto, asegúrese de que el embalaje sea adecuado para el transporte internacional. Si el producto o parte de la línea de productos llega roto o dañado, no puede ser evaluado y tendrá que sustituirlo.

#### 1. Protección contra los choques

Utilice una caja fuerte, ligeramente más grande que su producto y de forma adecuada



Utilice papel grueso, papel burbuja, y cartón para llenar los espacios vacíos dentro de la caja



#### 2. Protección contra la agua y la humedad



#### 3. Use una marca para asegurarse de que el paquete es manejado adecuadamente



#### 4. Use una marca adecuada para asegurarse de que el paquete no es detenido por las autoridades aduaneras.

